

Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año XXXIX, Nº 1789. Miércoles 4 de marzo de 2015. www.sardarabad.com.ar
39 րդ տարի թիվ 1789. Չորեքշաբթի 4 Մարտ 2015

CONFLICTO

Nuevas tensiones en la frontera

Ereván.- El vocero del ministerio de Defensa de Armenia, Artsrun Hovannisian, informó sobre nuevas tensiones en la frontera armenio-azerbaiyana el lunes 2 del corriente.

«La situación se ha deteriorado nuevamente, debido a las provocaciones de Azerbaiyán» -explicó.

«Hubo varias acciones subversivas sobre nuestras posiciones defensivas, como consecuencia de las cuales, murieron dos soldados armenios. En los últimos días, se duplicaron las violaciones a la tregua por parte de Azerbaiyán» - declaró.

«Lejos de estabilizarse, la situación es muy tensa nuevamente. Hemos informado a los mediadores sobre la situación y denunciamos la responsabilidad de Azerbaiyán sobre estas acciones y sus futuras consecuencias» -agregó Hovannisian.

Las bajas armenias se dieron al oponer resistencia cuando fuerzas azeríes intentaban cruzar la frontera en la región noroeste de la línea de contacto.

«El enemigo fue replegado a sus posiciones iniciales» -concluyó.

El presidente con Yair Auron

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El mismo día, el primer mandatario armenio, Serge

Sarkisian, recibió al historiador y especialista en genocidios Yair Auron, acompañado por el escritor y activista Zori Balayan.

Al dar la bienvenida al intelectual israelí, el presidente dio gran importancia a la visita de especialistas y amigos del pueblo armenio, sobre todo este año de conmemoración del centenario del genocidio. Agradeció a Auron por el reconocimiento y condena del genocidio armenio y por su «continuo interés en los problemas de nuestro pueblo». Por último, manifestó su agrado por la visita del especialista a



El presidente, con el especialista israelí.

Karabagh.

Auron expresó la profunda impresión que le produjo esa visita, donde se encontró con un pueblo pacífico y decente. Dijo que mucha gente en Israel no conoce la existencia y la situación de Karabagh, por lo que se comprometió a redoblar esfuerzos sobre el trabajo que ya viene realizando al respecto.

PARTIDO POPULAR EUROPEO

Condena el genocidio armenio e insta a Turquía a su reconocimiento y reparación



Bruselas.- La Asamblea del Partido Popular Europeo, el mayor grupo político en el Parlamento Europeo, aprobó ayer una resolución que condena el genocidio armenio, e insta a Turquía a su reconocimiento.

La resolución titulada «El Genocidio Armenio, la responsabilidad de Turquía y los valores europeos» reafirma «el reconocimiento y la condena del genocidio, el gran destierro nacional del pueblo armenio en vísperas de su centenario el 24 de abril de 2015».

La resolución destaca la inobjetable evidencia documentada en los archivos de varios Estados occidentales como Alemania, Reino Unido, EE.UU., Francia, de que el «genocidio armenio ... fue perpetrado por el gobierno de los Jóvenes Turcos en los últimos años del Imperio Otomano» y critica la destrucción de miles de monumentos culturales armenios en Turquía.

Entre otras cosas, el mayor grupo político del Parlamento Europeo pide a Turquía que «se enfrente a la historia y, finalmente, reconozca la realidad del Genocidio Armenio», «haga una restitución apropiada para un país europeo, incluyendo (aunque no limitando) garantizar el derecho al retorno del pueblo armenio y una reconexión segura con su hogar nacional ...»

Conocida la noticia, el presidente de la Federación Armenio-Europea para la Justicia y la Democracia, Gaspar Garambedian, manifestó su beneplácito y el agradecimiento de la entidad al Partido Popular Europeo y en particular, a su presidente, Joseph Daal. «El Partido Popular Europeo, hermanado con el Partido Republicano de Armenia, y con los partidos «Herencia» y «País de la ley» demuestra que los partidos políticos armenios están unidos en la búsqueda del reconocimiento del Genocidio Armenio en este año del centenario.» -sostuvo.

MEMORIA Y RECLAMO

Marcha hacia la embajada de Azerbaiyán en memoria de los pogromos de Sumgait



Ver página 2

Exitosa convocatoria a «Cien voces para el centenario»



Información en página 2

ESTADOS UNIDOS

Dakota del Sur reconoció el genocidio armenio

Pierre, Dakota del Sur, (Armenian Weekly) - El 26 de febrero ppdo., la Cámara de Representantes de Dakota del Sur reconoció el genocidio armenio.

De esta manera, se constituye en el 43° Estado de los Estados Unidos en reconocer la tragedia armenia, cuyo centenario se conmemora este año.

La propuesta, iniciada por 28 legisladores, obtuvo 51 votos positivos contra 17 negativos.

La resolución parlamentaria hace un llamado a la «*justa resolución*», condena la negación del genocidio armenio y promueve la enseñanza del genocidio armenio en las escuelas públicas del Estado. Tam-



bién hace mención del genocidio de griegos y asirios por parte del Imperio Otomano.

La resolución designa al 2015 «*Año de Recordación del Centenario del Inicio del Genocidio Armenio de 1915-1923*» e insta al Congreso y al presidente de los Estados Unidos a reco-

nocer de manera formal y consistente el genocidio; a reafirmar la verdad histórica de que las atrocidades cometidas contra los armenios, los griegos y otros cristianos que vivían en sus territorios históricos en Anatolia constituyen un caso de genocidio. También insta a los organismos arriba citados a trabajar para construir relaciones equitativas, estables y durables entre armenios y turcos.

URUGUAY

Liliam Kechichian, reasumió el ministerio de Turismo



Montevideo, (Radio Arax).- Al reasumir la dirección de la cartera, la ministra de Turismo, Liliam Kechichian, destacó la presencia de integrantes de la comunidad armenia en la ceremonia y muy emocionada recordó a sus abuelos sobrevivientes del Genocidio Armenio.

De esta manera, demostró que en el año del centenario del genocidio, los armenios seguiremos "*honrando la vida*".

BUENOS AIRES

Marcha hacia la embajada de Azerbaiyán

En el 27° aniversario de las matanzas de armenios en Sumgait, Kirovabad y Bakú, integrantes de la comunidad armenia de Buenos Aires realizaron una marcha hacia la embajada de Azerbaiyán en esta Ciudad.

El acto tuvo lugar el viernes 27 de febrero ppdo. bajo la consigna de recordar y hacer conocer a la opinión pública argentina la relación existente entre el genocidio de armenios de 1915 y las acciones de «*limpieza étnica*» llevadas a cabo por Azerbaiyán en 1987, que fueron las desencadenantes de situaciones de extrema gravedad y creciente hostilidad. Persecuciones, matanzas y desplazamiento como hace cien años. Iguales procedimientos con armas más sofisticadas.

Turquía asociada a Azerbaiyán a la hora de imponer un bloqueo a Armenia, por la guerra de Karabagh, intenta capturar la atención pública mundial mediante acciones propagandísticas relacionadas con el negacionismo del genocidio armenio en todas partes del mundo; negación que comparte Azerbaiyán.

Por su parte, Azerbaiyán, con una política de Estado -que invierte fuertes sumas de dinero en armas- continúa amenazando a Armenia y a los armenios que visitan Karabagh.

Estos fueron los temas denunciados por los participantes de la marcha, a los que se sumaron organizaciones políticas argentinas.

Exitosa convocatoria a «Cien voces para el centenario»

Dirigido por la prof. Diana K. de Sarafian y auspiciado por la Comisión de Conmemoración del Centenario del Genocidio Armenio en Buenos Aires, el lunes 2 del corriente se dio el puntapié inicial a este proyecto que convocó a más de ciento veinte participantes. En solo cinco encuentros, los coreutas tendrán la difícil tarea de ser los intérpretes de toda una comunidad que a través de sus voces, demostrará el fracaso del plan genocida turco.

Recibidos por el Sr. Carlos Manoukian, directivo del Centro Armenio e integrante de la Comisión de Conmemoración, los presentes pusieron manos a la obra, bajo la conducción de Diana Sarafian, asistida por Florencia Haladjian, en órgano y Adriana Torossian, en la dirección coral.

Para dar el marco al proyecto, hicieron uso de la palabra la ingeniera Rosalba Sarafian y la profesora Diana Sarafian.



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs. Tel.: 4771-2520 /4773-0314

Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ESEKA S.A.

TRADICIONES

Ceremonia de Diarntarach en nuestra Catedral



Bendición de parejas de recién casados.

Presidida por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, y en presencia del embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Alexan Harutunian, el viernes 27 de febrero ppdo. se realizó la ceremonia de Presentación del Niño Jesús (Diarntarach) en la Catedral San Gregorio El Iluminador.



Encendido de velas en la iglesia. A la derecha, el embajador de Armenia, la consul E. Mkrtumian y el Dr. A. Djeredjian.

Si bien algunos aspectos de la festividad corresponden a la época precristiana, sus significados han podido ser adaptados al cristianismo y se han unido a una ceremonia significativa como la Presentación del Niño Jesús. Conocido también como el Día de la Candelaria, el 13 de febrero, la iglesia es adornada con velas encendidas y los fieles llevan esas velas a sus casas. Ese día, los recién casados se reúnen en torno de una fogata. Cuando esta comienza a arder, las parejas saltan por encima de ella tomadas de la mano. Los demás también lo hacen con la convicción de que sucederán cosas buenas y el fuego alejará lo malo. Esto es lo que convocó a una numerosa concurrencia tanto en la catedral, como en el patio del Instituto San Gregorio El Iluminador, donde amenizó la jornada con sus bailes el Conjunto de Danzas «Masís» del Arzobispado, que dirige Sergio Kniasian.



Preparando la fotata en el patio del Instituto San Gregorio.

Alberto M. Sorciau Photography



PROGRAMA DE ACTOS PARA MARZO

Jueves, 19 de marzo, 19 hs.

Misa en la Catedral Metropolitana de Buenos Aires, oficiada por el Cardenal Mario Poli, Arzobispo de Buenos Aires y Primado de la Argentina, en memoria de las víctimas del genocidio armenio.

Sábado, 28 de marzo 18 hs.

Concierto al aire libre de la Orquesta Sinfónica de Buenos Aires en el Monumento a los Españoles (Av. de Libertador y Av. Sarmiento), dirigido por el maestro Santiago Chotsourian.

Memoria y Reclamo

1915-2015 - Centenario del Genocidio Armenio

Comisión de Commemoración del Centenario del Genocidio Armenio
Armenia 1353, C.A.B.A. - secretaria@100genocidioarmenio.com.ar



ARMENIA 1915 CENTENARIO 2015



Nº1 en el Mundo
6 CUOTAS FIJAS EN PESOS

PROGRAMA 1
EREVAN
Ida 20/4/15 - Reg 30/4/15
11 días
Aéreo + Traslados + 8 noches Hotel Ani Plaza con desc. + Exc.: City tour, Madenataran y Zizemagapert; Gami y Keghart con almuerzo; Etchmiazin y Sardarabad con almuerzo y Khor Virap y Noravank con almuerzo.

USD 4099
(inc. USD 900 de perc. 35%)

PROGRAMA 2
EREVAN Y KARABAGH
Ida 20/4/215 - Reg 3/5/15
14 días
Aéreo + Traslados + 8 noches Hotel Ani Plaza con desc. + Exc.: City tour, Madenataran y Zizemagapert; Gami y Keghart con almuerzo; Etchmiazin y Sardarabad con almuerzo + 4 días/3 noches Circuito Karabagh con pensión completa.

USD 4862
(inc. USD 1041 de perc. 35%)

PROGRAMA 3
EREVAN Y DZORAGHET
Ida 20/4/215 - Reg 3/5/15
14 días
Aéreo + Traslados + 10 noches Hotel Ani Plaza con desc. + Exc.: City tour, Madenataran y Zizemagapert; Gami y Keghart con almuerzo; Khor Virap y Noravank con almuerzo + 2 días/1 noche Circuito Dzoraghet con pensión completa.

USD 5037
(inc. USD 1074 de perc. 35%)

PROGRAMA 4
ROMA, SICILIA Y EREVAN
Ida 10/4/215 - Reg 30/4/15
21 días
Aéreo + Traslados + 8 noches Hotel Ani Plaza con desc. + Exc.: City tour, Madenataran y Zizemagapert; Gami y almuerzo; Etchmiazin y Sardarabad con Keghart con almuerzo y Khor Virap y Noravank con almuerzo + 8 días/7 noches Circuito Sicilia al completo con pensión completa + 3 noches hotel en Roma con desc. + Misa Papal el 12/4/15 en el Vaticano.

USD 7388
(inc. USD 1566 de perc. 35%)

PROGRAMA 5
MISA EN EL VATICANO
Ida 10/4/215 - Reg 17/4/15
8 días
Aéreos + Traslados + Guía en español + 5 noches de alojamiento en Hotel seleccionado con desayuno + Traslados privados al Vaticano para participar de la Misa del Papa Francisco, en Commemoración del Centenario del 24 de Abril 1915, el día Domingo 12/4 + Visita a la ciudad por 24 hs en el Hop on-hop off.

USD 3855
(inc. USD 760 de perc. 35%)

PROGRAMA 6
GEORGIA Y ARMENIA
Ida 16/5/15 - Reg 31/5/15
16 días. Salida acompañada
Aéreos + Exc.: Doha - Tbilisi - Mtskheta - Norjomi - Bakuriani - Gyumi - Harichavank - Mastara - Erevan - Lago Seván - Dilidjan - Sanahin - Dzoragst + Alojamiento 4* + Media pensión.
GPO DIARIO ARMENIA
Opcional Grecia
Aéreos + 3 noches Atenas + 2 noches Santorini o desc. + Excursión + Traslados.

USD 1456 (Inc. perc 35%)
USD 4968
(inc. USD 989 de perc. 35%)

Tarifa por pasajero en usd, a abonar en pesos al cambio del día de pago. Los paquetes incluyen lo detallado en cada caso. No incluyen propinas. Sujetas a disponibilidad y/o modificación al momento de realizar la reserva. Validas para las salidas especificadas o hasta agotar stock, lo que ocurra primero. TIJE S.A. San Martín 640, 8º piso, C.A.B.A. - CUIT 30-70704522-8. Leg. 10719 Res. 07/02.

ECLESIÁSTICAS

Gregorio, el Papa y los armenios

Italia, (Korazym.org).- Los armenios están conmemorando el centenario del atroz genocidio del que fue víctima a manos de Turquía. Un aniversario importante, no solo y no tanto desde el punto de vista histórico, sino también porque este acto debe servir para dar a conocer de manera común y generalizada lo sucedido en abril de 1915, cuando largas filas de hombres, mujeres, niños y ancianos fueron llevados a morir en caminos y desiertos. En estas marchas de la muerte, al menos 1.200.000 personas murieron de hambre, enfermedades y agotamiento.

Fueron organizadas bajo la supervisión de oficiales del ejército alemán, relacionados con el ejército turco, de acuerdo con los pactos existentes entre Alemania y el Imperio Otomano. En muchos casos, esto fue considerado una especie de "ensayo general" de lo que serían las deportaciones masivas de judíos implementadas por el nazismo.

Las fotografías tomadas en el infierno de muerte y desolación son los testimonios más despiadados y lúcidos que los negadores de hoy luchan por pasar por alto. Para ellos, sería suficiente visitar la exposición de fotos tomadas por Armin T. Wegner, organizada hace cerca de un mes en Venecia. Wegner era un oficial paramédico alemán asignado a Medio Oriente en las primeras décadas del Siglo XX. Al documentar las masacres de armenios, Wegner trataba de movilizar las conciencias contra estos asesinatos. Ignorado, perseguido, solo muchas décadas después fue proclamado «Justo entre las Naciones».

Francisco anunció que celebrará

una misa en la Basílica de San Pedro el 12 de abril próximo, con motivo de este centenario. Un gesto importante, incluso simbólicamente, porque proclama ante todo el mundo que ya no es posible dudar, mantener silencio o ignorar la trágica realidad de aquellos días, y que el genocidio, la persecución, racial, religiosa, étnica, no es un simple legado del pasado, sino que en la historia contemporánea, la noticia irrumpe ante nuestros ojos todos los días.

Y otro gesto significativo fue la decisión del pontífice de proclamar a San Gregorio de Nareg Doctor de la Iglesia Universal. Sacerdote célibe, nacido en 950 en Anatolia (entonces Armenia, actual Turquía) San Gregorio murió en Narek (entonces Armenia, hoy Turquía) en 1005, aproximadamente. Fue un teólogo excepcional y uno de los poetas más importantes de la literatura armenia. La Iglesia Armenia ya lo tiene entre sus doctores.

La Iglesia Latina reconoce su santidad distinguiéndolo por su doctrina, sus escritos y la ciencia mística, como se indica en el Martirologio Romano recordándolo el 27 de febrero.

San Gregorio era gran devoto de la Virgen, que, se le había aparecido, según la tradición. San Gregorio se dirigía siempre a ella, tanto en momentos de profunda alegría contemplativa como en tiempos de angustia.

No en vano es considerado la figura central de la literatura cristiana.

La oración, la contemplación, la introspección, el paisaje interior iluminado por el resplandor de los versos se unen en sus palabras.

La Iglesia armenia proclamará santos a las víctimas del genocidio

Ereván, (Agencia Informativa Católica Argentina).- La Iglesia Apostólica Armenia se dispone a reconocer la santidad de las víctimas del genocidio armenio con una liturgia solemne, prevista para el 23 de abril en la sede patriarcal del Catolicosado de Echmiadzín, presidido por el patriarca Karekín II.

Lo anunció en nombre del patriarca, el obispo Bagrat Galstanian, en una conferencia de prensa celebrada en la sede patriarcal.

«La Iglesia Armenia -dijo el patriarca Karekín en un comunicado emitido para la ocasión- no santifica. Reconoce la santidad de los santos ya reconocidos por el pueblo, atestiguados con evidencia. La Iglesia sólo reconoce lo que pasó, reconoce el genocidio».

La decisión de reconocer a las víctimas del Genocidio como santos ya había sido tomada por la Iglesia Apostólica Armenia en septiembre de 2013, en una reunión celebrada en la sede patriarcal de Echmiadzín, en la que por primera vez después de seis siglos participaron todos los obispos apostólicos armenios, tanto los que dependen directamente del Catolicosado de Echmiadzín, como los del Catolicosado de la Gran Casa de Cilicia (con sede en el Líbano, cuya cabeza es el katolikós Aram I).

En la liturgia del próximo 23 de abril, el salmo «Mártires de Abril», compuesto por el fallecido obispo Zareh Aznavourian, será utilizado como el salmo de la ceremonia de canonización, que contará con la presencia de los jefes de las iglesias hermanas de Oriente y de delegaciones de otras Iglesias.

La liturgia se iniciará a las 16.15 y finalizará a las 19.15 en punto, simbólicamente, en el minuto en que en los relojes digitales aparece la secuencia de números que corresponden al año en que se perpetró el genocidio armenio.

EXPOSICION EN ROMA

Armenia, el pueblo del Arca

Italia, (El Titulo).- Desde el 6 de marzo hasta el 3 de mayo próximo, en el Hall Central del Complejo Vittoriano se realizará una gran exposición dedicada a Armenia en el centésimo aniversario del genocidio del pueblo armenio.

La exposición es un viaje fascinante a una de las culturas más florecientes del mundo antiguo. Se divide en siete secciones, ricas en hallazgos arqueológicos, manuscritos iluminados, obras de arte, ilustraciones y documentos que narran las relaciones entre Italia y Armenia, y la riqueza histórica y artística de la presencia armenia en ese país.

Armenia tiene una historia llena de encanto con sus raíces en la tradición bíblica del Diluvio, símbolo de renacimiento y nueva vida. En las laderas del Ararat, en la parte superior, quedó varado el Arca de Noé. El pueblo armenio se formó en el siglo VII antes de Cristo.

Incluso hoy en día, el Monte Ararat es un recordatorio simbólico crucial para Armenia, que en el año 301 fue el primer país del mundo en adoptar el cristianismo como religión del Estado.

La exposición es organizada por la Unión Armenia de Italia, con el patrocinio del Ministerio de Cultura, la Embajada de la República de Armenia en Italia y la Embajada de la República de Armenia ante la Santa Sede, en colaboración con la Congregación Mekhitarista.

Complejo del Vittoriano, hall central (Via San Pietro), Piazza Venezia. Abierto de lunes a domingos de 9:30-19:30 hs. Se permite la admisión hasta 45 minutos antes del cierre. Entrada gratuita. Para más información: tel. 06/6780664

Próxima edición del programa

“Turismo y Hospitalidad” en Armenia

Domingo 8 de marzo, 13 hs.

Canal 26

Repite a las 00 hs.

COPIWORLD «CENTRO DIGITAL»

* DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
 * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
 * GIGANTOGRAFÍAS * PLOTEADOS *
 * FOLLETOS COLOR (DIPTICOS-TRIPTICOS) *
 * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
 * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

COPIWORLD S.R.L.
CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

KALCIYAN[®]

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Inauguramos 8 aulas digitales

Un nuevo ciclo lectivo, otro paso adelante

El envío de sms, watsaps, tuits, música bajada de internet, grupos de Facebook, la comunicación vía Skype, etc., son moneda corriente en nuestra vida cotidiana... pero ¿cómo impacta la era digital en el sistema educativo?

Nuestros alumnos forman parte de nuevas generaciones acostumbradas a manejarse con las TIC's (tecnología de la información y la comunicación) de una manera natural y a aprovecharlas para modificar la forma en la cual se relacionan con sus pares, acceden al conocimiento, trabajan y participan de la vida en sociedad.

Como la educación no está dissociada de los fenómenos sociales, como educadores, no podíamos dejar de preguntarnos ¿Cómo hacer la transición al entorno digital en la escuela?

Después de explorar diferentes alternativas de plataformas educativas (ofrecidas por editoriales, consultoras, algunas de acceso libre, Moodle, Edmodo, etc), en el nivel pre-escolar y la escuela primaria, decidimos que la plataforma educativa «Santillana Compartir» sea el modo más paulatino y flexible para la puesta en marcha de una educación digitalizada.

De ahora en más sumamos a los recursos existentes, contenidos digitales, una plataforma de gestión, asesoramiento académico, y tecnología dentro del aula: 8 aulas equipadas con cañón, pizarra, com-

putadora del docente y parlantes.

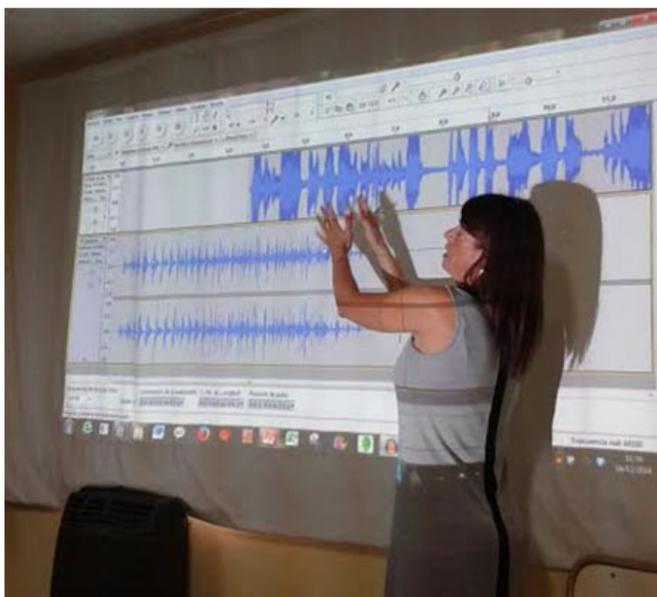
Es un gran desafío comenzar con este proyecto, pero mayor aún es el desafío de implementar las TIC's para contenidos en armenio alojados en la misma plataforma. Sí, contenido en armenio en cada una de las 8 aulas!

Con la colaboración de un equipo conformado por papás, exalumnos, papás exalumnos y docentes, estamos con-

formando un banco de imágenes, videos, audios y textos de internet, graduando el material y armando secuencias didácticas para su uso significativo en el aula. Asimismo, estamos capacitando a las docentes en herramientas y aplicaciones educativas, ya desde diciembre del año pasado.

El día 27 de febrero presentamos el proyecto a nuestra comunidad educativa, docentes, padres, familiares y colaboradores, junto a miembros de la Comisión Directiva, que con confianza en el equipo de conducción y con su apoyo, aseguramos que hoy estemos un paso adelante.

Lic. Alicia Nerguizian
Directora General IESGEI



Capacitación docente.



Presentación a los padres.



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESCRIBANIA GAITAN
Carlos Víctor Gaitán. Azucena Fernández.
Claudia F. Diradourian. María Florencia Clérici.
Escribanos
Carlos Federico Gaitán Hairabedian. Mariela Romagnoli.
Abogados
Av. Pte R.S. Peña 570 2º piso (1035) C.A.B.A. TE: 4343-3599 (rot) fax int 111
escribania@escribaniagaitan.com

La mejor cocina armenia
todos los Viernes y Sábados
Pro viaje de estudios a Armenia
¡¡¡A partir del 6 y 7 de marzo!!!



Promoción 2015
Armenia 1322 / 4773-2820
Instituto Marie Manoogian



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 5º año. Comidas para llevar.



Memoria y reclamo

U.G.A.B.

Intercambio estudiantil entre los colegios Marie Manoogian de Buenos Aires y Demirdjian de Los Angeles

Comienzan las clases y los alumnos del Instituto Marie Manoogian tienen una nueva experiencia que compartir con sus pares. En enero, como desde hace varios años, realizaron un intercambio educativo, del que volvieron sumamente entusiasmados.

Para conocer algunos detalles del programa, hablamos con la coordinadora de inglés, prof. Miriam Bogossian, recientemente galardonada con un premio muy importante. El PASEM (Programa de Apoyo al Sector Educativo del Mercosur) y la Unión Europea le otorgaron el premio internacional "Paulo Freire" 2014, por el que se la ve radiante y con razón.

Nos cuenta Miriam:

- El Programa de Intercambio Estudiantil entre los colegios Marie Manoogian de Buenos Aires y Manoogian-Demirdjian School (MDS) de Los Angeles, California, se gesta en el año 1998 cuando, en ocasión de la visita a Buenos Aires de la señora Carol Aslanian-miembro del Consejo Central de la UGAB y en ese momento directora del área educacional- en colaboración con la coordinadora del área de inglés del Instituto Marie Manoogian, cargo para



Estudiantes argentinos y estadounidenses en una salida.

el que he sido designada, concretan con el aval del Consejo Directivo Central de la UGAB la implementación de este proyecto que comenzó en el año 1999.

Siguiendo los preceptos rectores de la UGAB, de brindar a estudiantes de origen armenio una educación académica de excelencia, y también promover la unión entre las nuevas generaciones, se elaboró un programa de tres semanas de duración que comprende contenidos socioculturales y lingüísticos -inglés, armenio, español- con el fin de preservar y mantener el legado de nuestro pueblo

milenario, y también, reunir a los jóvenes de las distintas comunidades de la diáspora. Al completar el programa, el colegio anfitrión entrega certificados de estudio a los participantes.

- ¿Cuántos intercambios se realizaron hasta el momento?

- Hasta el presente se han realizado 12 intercambios en el término de 15 años.

- ¿Cuántos alumnos participaron de esta experiencia?

- Aproximadamente 150 alumnos entre 15 y 16 años han participado de esta experiencia enriquecedora en la cual se han forjado amistades que han perdurado a través del tiempo, inclusive llegando a cristalizarse en la unión en matrimonio de una pareja de participantes.

También se han forjado amistades entre las familias de los participantes.

- ¿Cuál es la opinión general de los estudiantes y de sus familias luego del intercambio?

- Las familias y los estudiantes están profundamente agradecidos a la UGAB por haber posibilitado esta experiencia única.

A juzgar por los rostros y los comentarios, no hay dudas de que es así. Es un signo de nuevos éxitos.



Jóvenes del colegio Demirdjian de Los Angeles, a la espera de sus pares de la Argentina.



Clase compartida en el gimnasio.

La Comunidad Armenia Convoca

"CIEN VOCES PARA EL CENTENARIO"

Aprenderemos el Réquiem del compositor A. Harutiunian, compuesto con motivo del 50° Aniversario del Genocidio Armenio

SUMATE, la única condición es que PARTICIPES DE 5 ENSAYOS

Marzo de 2015
Lunes 2, 9, 16, Miércoles 25 y Lunes 30

20 hs.
Catedral San Gregorio el Iluminador

Coordinación musical
Prof. Diana K. de Sarafian

100vocesparaelcentenario@centroarmenio.com.ar / Tel: 4774 2505



Arq. BERBERIAN e HIJOS

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

DE «THE NEW YORKER»

Un siglo de silencio

Una familia sobrevive el genocidio armenio y su larga secuela

- Quinta parte -

Por Raffi Khatchadourian*

Para Diarbekir, el genocidio llegó de la mano del *vali* o gobernador regional recién designado, el Dr. Mehmet Resid, funcionario de nivel medio, quien lo puso en marcha con eficacia sorprendente y fue el responsable de la muerte de más de cien mil personas. Resid era un musulmán circasiano del Cáucaso controlado por Rusia, donde su familia había sobrevivido a una violenta purga. A partir de 1860, el zar deportó a cientos de miles de musulmanes de la región, llevándolos a orillas del Mar Negro, de donde fueron entregados al Imperio Otomano en barcos que llegaron a ser conocidos como "cementerios flotantes." Resid nació en 1873, y su familia se trasladó a Estambul un año después. Se inscribió en la Escuela Militar de Medicina y, preocupado por el despotismo del sultán, ayudó a fundar el Comité Unión y Progreso. "Siempre aspiré a la ley y a la justicia", escribió en sus memorias. "Siempre he gozado de la amistad y la confianza de todos mis compañeros; Nunca participé en ningún comportamiento malvado".

Al empezar el derrumbe del Estado otomano, la perspectiva de Resid comenzó a endurecerse. Se desempeñó en diversos puestos de oficiales en el Egeo, Mosul y Bagdad, con la creciente preocupación de que los cristianos representaban una amenaza interna muy importante para el imperio. Uno de los miembros del Comité Unión y Progreso había declarado que había que destruir a los griegos y Resid estaba de acuerdo con ese pensamiento. En el Egeo, los deportó con la esperanza de reemplazarlos con refugiados turcos. Cuando llegó a Bagdad, ya era otro hombre. Como Suleyman Nazif recordó: "En lugar de su antiguo carácter sereno y tranquilo, había un hombre arrogante, terrible e iracundo."

En Diarbekir, Resid confrontó con la autoridad estatal, que se desmoronaba. Se intensificó la corrupción y los soldados fueron desertando. Muchos desertores eran armenios, y cuando se iban por los tejados de la ciudad llegaron a ser conocidos como el Batallón de los Teja-

dos. Resid vio en ellos una unidad de élite dispuesta a masacrar a musulmanes, por lo que los arrestó y trató de extraerles información mediante la tortura, pero no descubrió ningún complot. Impuso la censura, y proclamó la confiscación de todas las armas.

Los armenios de Diarbekir se reunieron para discutir qué hacer. Mi abuelo más tarde habló de una reunión en la que un hombre anunció que había almacenado armas más allá de las murallas de la ciudad. Sin embargo, la comunidad decidió que la militancia era demasiado arriesgada y rindió sus armas.

Resid, creyendo que Surp Guiragós se había convertido en un improvisado arsenal, buscó y asesinó a su sacerdote. No encontró nada.

Con el tiempo, saquearon la catedral. «Algunos salían de la iglesia con inciensarios, cálices y otros objetos sagrados» recuerda un testigo. "Ellos recorrieron las calles pisando páginas arrancadas de la Biblia."

Rápidamente, Resid creó una fuerza de ataque, diseñada para tomar "medidas especiales" y medios de "castigo" en toda la provincia. La unidad fue conocida como Batallón del Carnicero. Tratando de armar a las fuerzas informales kurdas, perdonó a los miembros exiliados de una tribu conocida por su bandolerismo. Se acercó a sus líderes y les describió su plan para poner a los armenios en balsas llamadas *keleks* (ramas amontonadas encima de pieles de cabra infladas) y dejarlos a la deriva por el Tigris. "Habrá un convoy tras otro de armenios", dijo, según cuenta el nieto de un líder tribal. «Los llevarán en los keleks a través del Tigris y al llegar a un lugar donde nadie pueda verlos y oírlos ustedes los matarán.»

Resid además les recomendó que llenaran los cuerpos de rocas, para hundirlos. "Del oro, dinero y joyas que consigan, la mitad es suyo, la otra mitad para mí, para llevarla a la Media Luna Roja. Pero nadie debe conocer este secreto"-les dijo.

En Diarbekir, Resid había encarce-

lado a casi dos mil cristianos prominentes, en su mayoría armenios, quienes en mayo de 1915, fueron llamados al patio de la prisión, donde les leyeron un documento en el que les explicaban que habían sido indultados pero que serían deportados a Mosul: "Podrán regresar a sus hogares cuando termine la guerra. Han sido liberados de una gran responsabilidad." A fines de ese mes, más de seiscientos armenios fueron enviados por el río y asesinados. Resid había notificado a su par en Mosul que esperara las balsas, pero llegaban vacías, seguidas de cadáveres hinchados y partes del cuerpo en descomposición.

Ese verano, Fa'iz el-Ghusein, abogado árabe y ex funcionario otomano, viajó desde Siria a Diarbekir. En un libro titulado "Armenia martirizada", escribió acerca de la desolación circundante. A unos cien kilómetros al norte de Damasco, se encontró con hombres y mujeres acurrucados en tiendas de campaña hechas de sábanas y mantas. Recogió historias de las marchas de la muerte hacia el sur y fue testigo presencial de los convoyes, que a la distancia parecían soldados en marcha, pero que de cerca se podía ver que se trataba de una multitud devastada, en su mayoría mujeres, descalzas, agotadas. «Cada vez que una de ellas se retrasaba, un gendarme la golpeaba con la culata de su rifle en el rostro, hasta que ella se levantaba aterrorizada y se reunía con sus compañeras», escribió. «Si una caía enferma, era abandonada, sola en el desierto, sin ayuda o consuelo, para ser presa de las fieras, o un gendarme terminaba con su vida con un disparo.» En la ciudad de Urfa, donde había soldados otomanos de Aleppo, «habían convertido los barrios armenios en basureros.»

Cerca de Diarbekir, el paisaje era aún más sombrío. "Caminábamos en medio de los cuerpos mutilados de los muertos", Ghusein recordaba. "Se veía lo mismo por todas partes: un hombre tumbado, el pecho atravesado por una bala; una mujer desgarrada por el plomo; un niño que duerme su último sueño al lado de su

madre; una niña en la flor de su edad, en una postura que habla de su propia historia. Ese fue nuestro viaje hasta que llegamos a un canal, llamado Kara Pounâr, cerca de Diarbekir, y aquí encontramos un cambio en el método de asesinato y salvajismo. Vimos aquí cuerpos quemados, convertidos en cenizas. Dios, de quien no se puede esconder secretos, sabe cuántos hombres jóvenes y niñas justas, que deberían haber llevado una vida feliz juntos, han sido consumidos por el fuego en ese lugar. Esperábamos no encontrar los cadáveres de los asesinados cerca de las murallas de Diarbekir, pero estábamos equivocados, porque viajamos entre esos cuerpos hasta que entramos a la puerta de la ciudad".

Otros tenían historias similares. Suleyman Nazif encontró que el "olor de los cuerpos en descomposición impregnaba la atmósfera."

En respuesta a la queja de un funcionario otomano en Siria que los ríos estaban obstruidos con los muertos, Resid señaló: «Los que murieron aquí son lanzados en lo profundo de cuevas desiertas, y en su mayor parte, se queman». Con el tiempo, el ministro del Interior, dio la siguiente orden: «Entierren a los que yacen en las carreteras, tiren sus cadáveres en arroyos, lagos y ríos, y quemem las propiedades que dejaron".

Dentro de las murallas de la ciudad, destruyeron la tienda de mi abuelo, por lo que trabajaba desde su casa.

Había un fotógrafo armenio que había sido contratado por los turcos para tomar imágenes de propaganda; él vino para informar, hasta que un día me dijo que pensaba que había visto demasiado, y poco después desapareció rápidamente. Había familiares de Jabajchur, entre ellos la única hermana de mi abuelo, enferma de tuberculosis, que dejó una niña de dos años de edad. Había una mujer cuyo marido había sido asesinado, y un soldado armenio desnutrido un hombre, muy agradable, y patético, que conocía la historia.

(Continuará)



Unión General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

Encuentro con Nuestras Raíces VI

VIAJE A ARMENIA

Del 18 de septiembre al 1° de octubre de 2015

**Día de la Independencia de la República de Armenia
y Bendición de los Santos Óleos por su Santidad Karekín II**

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar

Historias que merecen ser contadas.....

Corría el año 1911 cuando tres intrépidos jóvenes partieron desde Malatya (la antigua Mitilene), entonces Imperio otomano y actualmente Turquía, recorrieron un largo camino hasta llegar al puerto de Marsella y de ahí, viajaron hacia las orillas del Río de la Plata, en busca de nuevos horizontes, más seguros.

Ellos eran los Cholakian: Setrak, mi padre y sus primos Misak y Manuel. Como todos los recién llegados al país, se alojaron en el Hotel de los Inmigrantes, hasta conseguir algún trabajo. Recién comenzaba a formarse la colectividad armenia en Buenos Aires.

Luego de un tiempo, con gran voluntad, mi padre puso en marcha una modesta fonda en la Avenida Canning (hoy Scalabrini Ortiz) al 1100 (citado en el libro "La colectividad armenia en la Argentina" Editorial Alzamor, Buenos Aires 1974, de Narciso Binayan Carmona, pág.25), donde acudían los compatriotas recién llegados, sin trabajo, se vinculaban con la comunidad y también recibían los almuerzos en forma gratuita.

Antes del genocidio de 1915-1923, los armenios que llegaban eran mayoritariamente hombres solos, que venían a "hacer la América". Muchos de ellos se casaron con inmigrantes españolas; de esto tengo un recuerdo imborrable de mi infancia. Me acuerdo de una señora alta con nariz respingada, que no coincidía con el arquetipo de la mujer armenia, y -para mi sorpresa- hablaba perfecto armenio. Era la señora de Stepan Shekerdemian, oriundo de Hadjin. Mencionaré que eran varios los hadjenti casados con no armenias.

Mi padre Setrak se casó en el año 1925 con Lucín Der Krikorian, oriunda de la heroica ciudad de Aintab. Ella era una sobreviviente del Genocidio, rescatada por piadosos misioneros americanos del campo de exterminio de Deir-Er-Zor (actualmente Siria), junto a quien fue mi abuela y un hermano menor, llevados luego al orfanato del Líbano. Mi madre tendría unos 14 años y fue dedicada maestra de armenio en el mismo instituto. (Existen fotos y documentación).

A ellos los casó el padre Der Baghdasar kahaná Barasatian, primer párroco de la comunidad en Buenos Aires, en la histórica casa comunitaria de la

Avenida San Juan -inicialmente llamada Centro Colonial Armenio- donde servía como templo para la función espiritual cristiana de la Iglesia Apostólica Armenia, y también como sitio para bautismos, casamientos y reuniones sociales. También se lo facilitaba para otras instituciones.

Luego de casados tanto mis padres, como los primos Cholakian, se trasladaron a un campo en Claypole (Provincia de Buenos Aires), donde también residía con ellos el Padre Barasatian durante la semana, y los domingos volvía a Buenos Aires, la Capital Federal, para celebrar la Santa Misa.

Con la llegada de los hijos, mi familia se trasladó a la capital, y vivió en el barrio de Nueva Pompeya, Avenida La Plata al 2700. Mis padres Setrak y Lucín Cholakian tuvieron cuatro hijos: Mgrdich, Armén, Levón y yo, Rosita.

Junto con otros vecinos de la zona, especialmente los "gudinatzí" llegados de Kütahia, el terruño de Gomidás Vartabed, el Padre de la Música Armenia, mi padre iba de puerta en puerta para asociar a los paisanos a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia (Centro Armenio), recientemente fundado.

Papá era el socio número 87.

Acompañado por el señor Soghomon Kouyoumdjian, (padre de la Profesora Juana, quien fue por muchos años fue la directora del Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador) y otros vecinos gudinatzí, crearon y dirigieron una escuela comunitaria en la calle Gual 2420, Nueva Pompeya. La maestra era la oriort Herminé.

Concurrían aproximadamente 60 alumnos de ambos sexos, según recuerda mi hermano mayor Meguerdich.

Muchos de los mayores de 75 años, recordarán seguramente a mi padre, porque fue el primer proveedor ambulante de productos orientales. Vendía el trigo de Tarbush..., el halvá auténtico de Georgalos, ..., lojum, ..., nueces, ..., almendras, ..., pasas, miel con el panal de la familia Ferahian (hermano del Padre Esteban Ferahian, quien fue el impulsor y primer director del Colegio Mekitarista). Recorría periódicamente todos los barrios donde había mayor concentración de armenios, y los chicos es-

peraban ansiosos su llegada, porque les regalaba los típicos *leplebi* (confites orientales).

Como verán en este testimonio personal, nuestra colectividad armenio-argentina se construyó laboriosamente con el sacrificio y la constante dedicación de abnegados connacionales que en esa época no contaban con más recursos que su incesante esfuerzo.

Mi madre Lucín fue reconocida como una notable dirigente institucional. Hablaba varios idiomas y me enseñó a leer y escribir en armenio, pidiéndole los libros a la oriort Jatun Doghramadjian, que era la maestra del Colegio Arslanian y de otras escuelas. Como muchos así aprendimos en el hogar el milenar idioma armenio, que seguimos transmitiendo familiarmente a hijos y nietos.

Ella formó parte de la Comisión Regional Sudamericana de H.O.M., en esa época llamada Hai Garmir Jach (Cruz Roja Armenia), de la cual fue presidenta

en un período. De su actuación conservo como tesoros de la memoria sus discursos y cartas manuscritas, verdaderas joyas.

Reflexiones

Ya han pasado más de cien años del crecimiento y afianzamiento de nuestra importante colectividad en la hospitalaria República Argentina. En particular -en este decisivo año del centenario del Genocidio perpetrado por Turquía- apelo desde este espacio dirigiéndome a todos los descendientes de la primera generación, exhortándoles a que compartan su memoria, recopilen las fotos, conserven recortes, acumulen todos estos y otros valiosos documentos personales, escriban en familia los cálidos recuerdos de los sobrevivientes, publiquenlos por su significado para la demanda de justicia de toda la armenidad y recopilen todo lo que pueda servir para el futuro Museo del Genocidio..... Muchas gracias.

Rosa Cholakian de Arabian
Buenos Aires, febrero de 2015.

LA HISTORIA DE TARJAN AVETISIAN:

«Mi abuelo vio a sus padres y hermanos decapitados»

1919, Surmali

Ereván, (www.armeniangenocidio100.org.)- Tarjan Avetisian dice que muchas personas regresaron cuando la región de Surmali fue liberada de los turcos y unida a la República de Armenia en 1919.

Las tropas kemalistas entraron a Surmali y masacraron a los armenios durante la guerra entre Armenia y Turquía en 1920.

A su llegada, el abuelo de Tarjan, Yeprem Avetisian, fue testigo de la horrible escena de sus padres y tres hermanos decapitados.

De acuerdo con el tratado de Moscú de 1921, los bolcheviques concedieron Surmali a los turcos a cambio de región de Batumi.

Muchos regresaron a sus hogares antes de noviembre de 1920, cuando las tropas kemalistas entraron a Surmali y masacraron a los armenios.

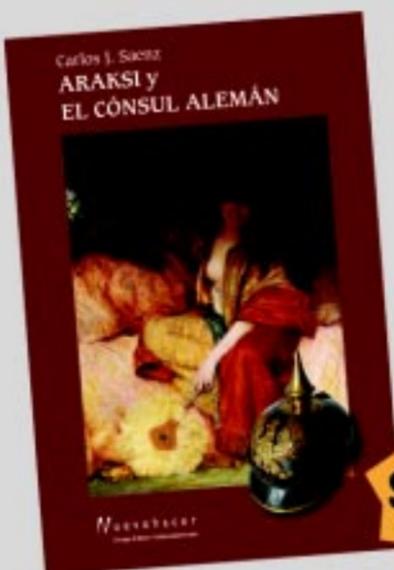
«Mi abuelo, Yeprem Avetisian, vivía en Igdir entonces y tenía una fundición. Tuvo cuatro hermanos, de los que sobrevivió solo uno.

A su llegada de Teherán, mi abuelo y su hermano fueron testigos de la horrible escena de las cabezas cortadas de sus padres y los tres hermanos, Meguerdich, Jachatur y Trahan.

De acuerdo con el Tratado de Moscú de 1921, los bolcheviques concedieron Surmali a los turcos a cambio de región de Batumi, lo que hizo que más tarde Armenia Soviética firmara el Tratado de Kars reconociendo la anexión. Es por eso que los últimos armenios -entre ellos mi abuelo y mi padre- fueron obligados a abandonar Surmali y a pasar a la margen izquierda del río Arax, donde los niños y nietos de los Avetisian viven hasta el día de hoy, en la ciudad de Armavir, en Armenia.

La familia de mi abuelo Yeprem cruzó el río Arax con sus hijos, huyendo de la persecución de los jenízaros turcos, dejando sus pertenencias, bienes y comida. Su trabajo, su casa, sus tierras, sus huertos y todas sus ganancias les quedaron a los turcos por nada.





A TOTAL BENEFICIO DEL FONDO ARMENIA

Una apasionante novela, en el marco del Centenario del Genocidio Armenio. Sobre guión de Carlos Saenz y Jorge Vartparonian

SOLICITE SU LIBRO
4778-1736 | argentina@hmnadram.org
y en todas las instituciones armenias.

\$200 ¡MUCHAS GRACIAS!

 /FondoArmenia

Անդրանիկի Ստորագրութեամբ Հանգանակութեան Կտրոններ՝ Ցեղասպանութիւնը Վրապարծներու Համար



Հայոց ցեղասպանութիւնէն ետք ԱՄՆ-ի մէջ Չօրավար Անդրանիկի ստորագրութեամբ հանգանակութեան կտրոններ հրապարակուած են:

Հայոց ցեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի հրապարակած «100 Իրապատում Հայոց ցեղասպանութեան մասին» գիրքի նմուշներէն մէկն ալ 1919 թ. վերջին ԱՄՆ-ի մէջ հրապարակուած կտրոնը՝ «փրկութեան հանգանակութիւն» կտրոնական յանձնախումբի կողմէն, զոր կը ղեկավարէր Անդրանիկ Օզանեանը:

«Արմէնփրէս»-ի փոխանցմամբ, ինչպէս յայտնած է Հայոց ցեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի հասարակայնութեան հետ կապերու բաժինը, կտրոնի վրայ գրուած է. «փրկութեան հանգանակութիւն Հայաստանի կարօտելոց»: Կտրոնին՝ ովալածէ շրջանակի մէջ, պատկերուած է Խրիմեան Հայրիկի (Մկրտիչ Խրիմեան) դիմանկարը, որ կիսով չափ օղակած դափնեպսակին գրուած է «Հայրիկ»: Նկարի աջ կողմը ԱՄՆ-ի, իսկ ձախին՝ Հայաստանի առաջին հանրապետութեան դրօշներն են: Կտրոնի մէջ գրուած է նուիրատուի անուն-ազգանունը՝ Ստեփան Սողոմոնեան եւ հանգանակած գումարի չափը՝ 100 տոլար: Ստորին հատուածին յանձնախումբի նախագահ Անդրանիկ Օզանեանի եւ գանձապետ Կ. Մարգարեանի ստորագրութիւններն են: Կտրոնի աջ անկիւնին նկարուած է հայ կարիքաւոր ընտանիք՝ հայրը, մայրը եւ երկու երեխաները, որոնցմէ մէկը, ձեռքերը առաջ պարզած, հաց կամ դրամ կ'աղէրսէ: Ձախ անկիւնին պատկերուած է Հայաստանը՝ Արարատ, Սիփան Լեռներով եւ Վանայ լիճով:

Քըրք Քըրքորեան Պիտի Հովանաւորէ Հայոց Ցեղասպանութեան Մասին Շարժանկարի Նկարահանումը

Հայ 97--ամեայ մեծահարուստ Քըրք Քըրքորեան կը նախատեսէ նկարահանել Հայոց ցեղասպանութեան մասին պատմող շարժանկար:

Ինչպէս կը հաղորդէ «Արմէնփրէս»-ը, այս մասին showbiz411.com կայքին մէջ գրած է լրագրող Ռոճըրթ Ֆրիտմանը՝ յենուելով անանուն աղբիւրի հաղորդած տուեալներուն վրայ եւ ընդօժեւելով, որ Քըրքորեան միշտ հիացած եղած է «Հոլիուտ-ով»:

Կը նշուի, որ շարժանկարի նախագծին արդէն միացած են «Օսկար»-ի առաջադրուած բեմադրիչ եւ սենարիստ, որոնց անունները չեն հաղորդուիր: Շարժանկարին մէջ պիտի նկարահանուի են տարբեր յայտնի դերասաններ, որոնց անունները կրնան շուտով հրապարակուիլ:

Ֆրիտմանը յայտնել է, որ դեռ չվերնագրուած շարժանկարի նկարահանումները պիտի սկսուին ամրան Եւրոպայի մէջ: Լրագրողի հաւաստումով՝ շարժանկարի պիտոճեն մեծ պիտի ըլլայ: Լրագրողը համոզում յայտնած է, սակայն, որ շարժանկարին մէջ ամէն պարագային Զարդաշեանները պիտի չըլլան:

Յօդուածին հեղինակը կը յիշեցնէ ընթերցողներուն, որ 97--ամեայ հայ գործարարը ունի 4 միլիար տոլարի կարողութիւն: Ռոճըրթ Ֆրիտմանը տասը տարի Fox News--ին մէջ աշխատելէ ետք 2009 թուականէն սիւնակ ունի showbiz411.com-ի մէջ: Ան հրապարակումներ ունի նաեւ Vouge, The New York Times, Post, Daily News պարբերականներուն մէջ: «Արմէնփրէս»-ը դեռ չի հաստատեր տուեալ տեղեկատուութեան հաւաստիութիւնը, սակայն կը փորձէ կապ հաստատել ու ճշտել զայն:

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
 Ventas de parcelas en cementerios privados
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Լուրեր Սփիւռքէն

Հոգեճաշ Ռդբ. Կարպիս Նազարեանի Յիշատակին

Նորոգ հանգուցեալ ազգային բարերար Կարպիս Նազարեանի յիշատակին հանար, աւագ եղբօր՝ Նազար Նազարեանի հրաւերով տեղի ունեցաւ մասնաւոր հոգեճաշ մը, բարձր ներկայութեամբը Ամերիկայի Հայոց Թեմակալ Առաջնորդ Տ. Խաժակ Արք. Պարսամանի: Ծանօթ ազգայիններ, բարերարներ ու հասարակական դեմքեր ներկայ գտնուեցան Փետրուար 19, Հինգշաբթի կեսօրին Նիւ Ճըրզիի «Անահիտ» հայկական ճաշարանին մէջ տեղի ունեցող հոգեճաշին:

Առաւելաբար ողբացեալին ծանօթ ազգայիններ, որոնց բարեկամութիւնը եւ ընտանեկան յարաբերութիւնը կու գան անոնց հօրենական ծննդավայրէն՝ Այնթապէն ու Սուրիա-Լիբանանէն իրենց խորագգած ցաւակցութիւնները յայտնեցին ՀԲԸՄի պատասխանատու դեմքերէն եւ ազգային մեծ բարերարին Նազար Նազարեանին, ինչպէս նաեւ քրոջ անդարնիկ որդւոյն՝ Ալեքս Մարգարեանին: Ընտանիքի միւս հարազատները կը գտնուէին Պէյրութ ներկայ ըլլալու համար թաղմանական կարգին:

Առաջնորդ Սրբազան Հօր աղօթքով սկիզբ առած հոգեճաշին, Խաժակ Արքեպիսկոպոս տուաւ իր անձնական խոհերը ողբացեալին կեանքին բարեմասնութիւններուն մասին: Ան անդրադարձաւ նաեւ Նազարեան



ընտանիքին, տարիներու վրայ երկարող, բարերարութիւններուն ի պայծառութիւն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի, Նիւ Եորքի առաջնորդանիստ Ս. Վարդան Մայր Տաճարի, Թեմըֆլայ, Նիւ Ճըրզիի Ս. Թովմաս Հայոց. Եկեղեցւոյ եւ այլ եկեղեցական ու կրթական հաստատութիւններուն:

Նազարեան ընտանիքի կեանքին ու հարազատներուն քաջածանօթ եւ Պրն. Յակոբ Վարդիվառեան ներկաներուն անունով Պարոն Նազարեանին փոխանցեց բոլորին ցաւակցութիւնները: Ան վեր առաւ ողբացեալ Կարպիս Նազարեանին անսակարկ հայրենախորհիւնն ու հաւատարմութիւնը Սուրբ Էջմիածնի նկատմամբ: Անոր տասնամեակներու վրայ երկարող ծառայութիւններուն անդրադարձաւ լայն կերպով, որպէս վարչական պատասխանատու, միութենական, բարերար, հայ գիրքի ու թերթի առաքելութեան հաւատարմող ու սրտցաւ ազգային մը: Ան նաեւ մատնանշեց որ բարերարութեան եւ ազգային ծառայութեան ընտանեկան աստիճանները արդէն փոխանցուած է Նազարեան ընտանիքի նոր սերունդին, վկայակոչելով զաւկին՝ Արթիւրին մասնակցութիւնը հայ եւ լիբանանեան ընկերային ու հասարակական կեանքին, որպէս պետական երեսփոխան թէ նախարար: Նաեւ յիշեց իր մանկութեան ընկերոջ՝ Լեւոնին անշշուկ եւ անաղմուկ իրաբւ բարերարութիւններուն մասին:

Այնուհետեւ, ներկաներուն շնորհակալութեան իր խօսքը ուղղեց Պրն. Նազար Նազարեան: Հարազատներով շրջապատուած ըլլալու երջանկութիւնը ան յայտնեց, այս օրերուն, երբ վաղեմի բարեկամներ զինք ու իր ընտանիքի անդամները ջանացին ամոքելու իրենց խորուկ սուգը: Թէեւ հեռու Լիբանանէն ան ցաւ յայտնեց որ առողջական պատճառներով չէր կրցած ներկայ գտնուիլ իր եղբօր թաղմանական կարգին, սակայն, միտքով, սրտով ու յիշատակներով մաս կը կազմէր այդ օր տխուր կարգին:

Ներկաները Նազար Նազարեանի արեւշատութեան մաղթանքներով անգամ մը եւս ցոյց տուին իրեն նկատմամբ եղած ամէն յարգանք:

ԹԻՄԱԿԻՑ

ESTUDIO JURÍDICO
 Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

Ակնարկ

Սուրբ Գրիգոր Նարեկացու «Մատենանոցի Պատմության» աղօթագրքի շուրջ

Տեր Առնակ քահանայ Յարութիւնեան

դ. Մեղքի կամ «հիւանդ» լինելու զգացումը մարդուն տանում է դեպի «հոգու հիւանդանոց»՝ Եկեղեցի: Ինչպես որ մարմնով հիւանդին անհրաժեշտ է բժշկի խորհրդատուութիւնն ու օգնութիւնը, այնպես էլ հոգու «հիւանդին» անհրաժեշտ է խորհրդատուութիւն եւ օգնութիւն «հոգու բժշկից»: Մեղաւոր մարդը անհրաժեշտութիւն ունի իր համար բացայայտելու, պարզելու եւ հասկանալու, թէ ինչու է իր կարգավիճակը քրիստոնէական լոյսի տակ դիտուում սխալ եւ մեղաւոր, նաեւ ինչու է կայանում դրա վտանգաւորութիւնը: Երբ այս պարզաբանումները դառնում են հասկանալի եւ ընդունելի, սկսում է դարձ մեղաւոր վիճակից դեպի անմեղ, մաքրուած վիճակի: Այդ գործընթացը կոչւում է ապաշխարութիւն: Այսինքն մենք սկսում ենք փոխել մեր ապրելաոճն ու գործելաոճը: Նարեկացին գրում է. «Ինչպես որ առանց Զրիստոս Աստուծոյ չի կարող լինել հոգու փրկութիւն, եւ ոչ էլ առանց աչքի տեսութեան՝ լոյսի վայելում, ոչ էլ արեւի քաղցրութիւն՝ առանց արեւածագի, այնպես էլ առանց ծածկուած բաների խոստովանութեան եւ ինքնաքննադատումի՝ չկայ քաւութիւն»: Ո՞վ կարող է իմանալ անելի լաւ «մեղք» կոչուող հիւանդութեան մասին, քան մեղաւոր մարդկանց համար բոլոր մեղքերն իր վրայ վերցնողն ու դրանք հաչին հանողը՝ Յիսուս Զրիստոս: Ծշմարիտ բժշկին ցոյց տալով՝ Նարեկացին մարդուն ուղղորդում է Նրա հետ խօսելու, կիսուելու եւ պատմելու բոլոր գաղտնիքներին ու սիրտը տանջող արարքների մասին, որոնք բացայայտուել են մեղքի ճանաչման ու զղջման շնորհիւ:

Ե. «Միթէ երկրածին, անցաւոր մէկին պաղատեցի ես, որ աղաղակն իմ ընդունայն հնչի. կամ մահկանացու մի բանականի, որ իմ փրկութեան յոյսը լինի սին. ... Այլ քեզ, միայն քեզ, բարերար Աստուած, օրհնեալ երկնաւոր, որ կենդանի ես, կենդանութիւն ես տալիս ամենքին, այլեւ կարող ես վախճանից յետոյ անգամ լիովին վերանորոգել»: Ուրեմն, Նարեկացին միայն ու միայն Աստուծոյ մօտ է տեսնում հոգեւոր եւ փրկութիւնը, որովհետեւ նա առաջ է քաշում մի կարեւոր պայման՝ ճանաչել Աստուծուն եւ յուսալ Նրա ողորմութեանը: Մարդու համար կարեւոր է ճանաչել Նրան, ում որ նա հաւատում է: Ս. Գրիգոր Նարեկացին «Մատենանոցի Պատմության» մէջ ներկայացնում է այս մօտեցումը՝ շատ լաւ հասկանալով եւ ընդգծելով մարդկային կեանքում Տիրոջ ներկայութեան կարեւորութիւնը, քանի որ մատնանշում է Աստուծուն



որպէս արարչութեան սկզբնաղբիւր եւ ամեն բանի սկիզբ:

«Դու՛ կարող ես միայն յանցանքներս ներել, բուժել մահացու խայթուածքներս, Տեր ողորմութեան, Աստուած բոլորի, Զրիստոս արքայ, Որդի Բարձրեալ Զօր ...», «Եթէ մահախեղ ու հեծեծագին այս ցաւերիս մէջ, մարդասիրութիւն հասցնես ինձ Տեր Յիսուս Զրիստոս, վրաս ի կատար ածելով խօսքն այն, թէ ամենամեծ մեղքն իսկ ամոքում, դադարեցնում է բժշկութեամբ, Ապա ես այնժամ քո ամենառատ քաղցրութեամբ ամուր պատուաստուելով քեզ, հոգով վերստին ձեւաւորուած քո լոյս կերպարանքով, կրկին գտնուած՝ կգոտեպնդուեմ քաւուած լիովին ու փրկագործուած կը վերաստեղծուեմ կրկին անարատ ու անմահ կեանքով»:

Կրկին պետք է օրինակ բերել բժիշկների: Երբ մէկը հիւանդանում է, փնտրում է լաւագոյն բժշկին, որպէսզի վստահ լինի նրա ցուցաբերած օգնութեան մակարդակի եւ մատուցած ծառայութեան որակի վրայ: Այսպէս է նաեւ հոգեւոր ոլորտում: Ինչպէ՞ս կարող է որեւէ մէկը գնալ դեպի Աստուած եւ չուզենալ ճանաչել Նրան: Ինչպէ՞ս կարող ես վստահել մէկին, եթէ վերջինիս չես ճանաչում: Նարեկացին ասում է որ, ինքը ճանաչում է Աստուծուն, որովհետեւ

ճանաչեց Նրա Որդուն՝ մարմնացած Աստուծոյ Բանին՝ Յիսուս Զրիստոսին: Իսկ ինչպէ՞ս ճանաչեց: Սուրբ Եկեղեցու դասանալը սովորելով, Սուրբ Գրքերի եւ Եկեղեցական հայրերի գրուածքներն ընթերցելով, Եկեղեցու Սրբազան Աւանդութիւններին ծանօթանալով ու Եկեղեցական արարողութիւններին մասնակցելով, սեփական կեանքի փորձառութեամբ եւ անդադար աղօթքի օգնութեամբ: Այսպիսով թիւ մէկ պայման է ճանաչել Զրիստոսին, Նրա մեծութիւնն ու ողորմութիւնը: Տեր Յիսուս ասում է. «Ով ինձ տեսաւ, Զորք տեսաւ, որովհետեւ ես եւ Զայրս մի ենք»: Երբ մարդը գնում է Եկեղեցի, Եկեղեցականների օգնութեամբ հիմնովին եւ մանրակրկիտ ձեւով ծանօթանում է վերոնշեալ կէտերին, ընդունում է դրանք իր կեանքում որպէս հիմնաքարեր, եւ դրանց օգնութեամբ զգում ու ապրում է իր կեանքի դարձը դեպի Աստուած, նա այլեւս սովորում է ճիշտ եւ ուղղափառ

ձեւով ճանաչելու Տիրոջը: Այսպէս բարեկամանում է Աստուծոյ հետ: Միայն Տիրոջ հետ բարեկամանալով է, որ հնարաւորութիւն է ընձեռնուում տեսնելու եւ զգալու Նրա զօրութիւնը, ծանօթանալու Նրա մեծութեան եւ ունեցած հնարաւորութիւնների հետ: Եւ այստեղ է, որ այլեւս տեսնելով ու զգալով Աստուծոյ ամենակարողութիւնը, Նրա Զայրութիւնն ու գթասրտութիւնը մարդկային կեանքի մէջ, մարդն ասում է՝ «Տեր, թող լինի Զոկամքը, որովհետեւ ես վստահում եմ ու ապահովում միայն քեզ»: Այսքանով վերջանում է մտքի, հոգու եւ սրտի մերձեցումն Աստուծուն, եւ սկսում է մի նոր կեանքի փուլ՝ մաքրագործման եւ սրբացման՝ Տիրոջով Նրա փառքի համար: Ինչպէս Ս. Գրիգոր Նարեկացին է ակնարկում՝ մաքրագործող Տեր Յիսուսն է՝ բարեխօսութեամբ սրբերի դասի, որոնց առաջնեկն է Սուրբ Կոյս Աստուածածին Մարիամը: Իսկ Սուրբ Զաղորդութիւնը Տիրոջ Մարմնի ու Արեան հետ կենսատու «դեղ» է, որ կեանքը դարձնում է յաւիտենական: Ի դեպ, նշեմ շատ կարեւոր մի կէտ, որ Ս. Գրիգոր Նարեկացին իրեն երբեք չի առանձնացնում միւսներից, այլ իր փրկութիւնը տեսնում է միայն ուրիշների փրկութեան միջոցով: Այսինքն՝ ինքը վստահ է, որ Եկեղեցու՝ որպէս հաւատացեալների խմբի փրկութեամբ, ինքն էլ հնարաւորութիւն է ստանալու արժանանալու Աստուծոյ ողորմութեանը: Այստեղ երեւում է Տիրոջ Սուրբ Մարմնի՝ Սուրբ Եկեղեցու կարեւորութիւնն ու մարդկանց փրկութեան դուռ եւ ճանապարհ լինելը: Նոյնիսկ տարածուած աստուածաբանական մի միտք կայ, որն ասում է, թէ՛ «Եկեղեցուց դուրս

փրկութիւն չկայ», այսինքն՝ Զրիստոսի Մարմնից դուրս փրկութիւն չկայ: Այս վարդապետ-տութիւնն ամենայն յոյսութեամբ տեսանելի է նաեւ Ս. Գրիգոր Նարեկացու մօտ: * * * * *

Այո, մարդիկ բժշկուել են եւ այսօր էլ բժշկուում են Սուրբ Նարեկացու «Նարեկ» աղօթագրքով: Այդ բժշկութիւնը Արարիչ Աստուծոյ պատկերն ու նմանութիւնն ունեցող մարդու վերականգնումն է, վերակենդանացումը իր բոլոր մասերով՝ հոգով, մտքով եւ մարմնով: Եթէ մարդու միտքն առողջ է, սիրտն էլ առողջ կը լինի, իսկ եթէ սիրտն ու միտքն են առողջ, հոգին էլ կ'առողջանայ: Վերջապէս, եթէ այս երեքն առողջ են, կը ստիպեն մարմնին Տիրոջ ողորմութեամբ եւ աջակցութեամբ ապրել առողջ, կազմակերպուած, հոգատար եւ աստուածահաճոյ կեանքով:

Գիտութեամբ, հոգեբանութեամբ եւ զանազան եղանակներով կարող ենք բացատրել մարդու վրայ խօսքի ազդեցութիւնը: Բայց, հաւատացեք սիրելիներ, ոչ ոք չի կարող ձեզ բացատրել ձեր սրտից, մտքից եւ հոգուց ելած անկեղծ աղօթքի զօրութիւնը, չի կարող նոյնիսկ շօշափելի ձեւով ցոյց տալ այդ աղօթքի կարեւորութիւնն առողջութեան համար: Այն դուք պետք է զգաք ձեր իսկ սրտերում եւ հոգիներում: Ուրեմն, մեր մտքերն ու խոհերը եթէ մի կողմ թողնենք, ապա կարող ենք ասել միայն մէկ բան՝ աղօթքը խօսք է, հաղորդակցութիւն Աստուծոյ հետ: Այն խողովակ է, որով տալիս ենք Տիրոջը մեր մեղաւոր ու վնասուած կեանքը, փոխարենը խնդրելով մի նոր ու լուսաւոր կեանք՝ լեցուն Սուրբ Զոհու շնորհներով ու կենսաբեր պարգեւներով: Աղօթք է այս գիրքը, մեղաւոր մարդու սեփական անձի անճարութեան գիտակցութիւնից բխած սրտագին աղօթք՝ ուղղուած իր սիրելի Զորք: Կարծեմ, այսպէս է պետք աղօթել: Եւ կ'աղօթեմ Ս. Գրիգոր Նարեկացու «Մատենանոցի Պատմության» աղօթագրքի առաջին տողերով:

«Սրտիս դառնահեծ հառաչանքների վայն ու ողբաձայն աղաղակները վերընծայում եմ քեզ, ով գաղտնատես. եւ իմ սասանուած մտքի ճենճերող իղձերի պտուղ նուէրն այս դրած անձս տողորդ թախծի կրակին» կամքիս բուրվառով առաքում եմ քեզ՝

Թող հայ ժողովրդի համար մեր մեծ սրբի աղօթքի ձայնը՝ ուղղուած Տեր Աստուծուն, բժշկութիւն լինի մեզ ու մեր ընտանիքների համար, մեր համայնքների ու գաղութի համար, մեր հայրենիքի ու հայ ժողովրդի համար, որ չմոլորուենք ու կորսուենք այս աշխարհի թոհուրոհի մէջ, այլ մեր վերքերով ու ցաւերով, տազնապներով ու յոյզերով մօտենանք Տիրոջը՝ գտնելու սեր, միախթարութիւն ու փրկութիւն՝ որպէս Տեր Յիսուս Զրիստոսով հաստատուած մէկ, միասնական ու միախորհուրդ Զայրց Եկեղեցի:

Աստուած օրհնի մեր հայ ժողովրդին:

BOOKING
S.R.L. *travel*

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922 6º 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
carloshat@fibertel.com.ar
marinapiran@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN

BIENESTAR EMOCIONAL

Máscaras, arte y vida

Fin de las máscaras y de los pobres carnavales de nuestra ciudad, que no lo gran restablecer el esplendor de aquellas épocas de bailes en los clubes. Colgados en el recuerdo quedan algunos disfraces que concursaban por el placer de llevar el premio mayor.

Pero la mente viajera me llevo a los Carnavales de Venecia, tan famosos por sus máscaras llamativas.

A las tradicionales que estaban elaboradas con papel-maché decorado, la tecnología y la sofisticación las vistió con cintas, telas, pieles, plumas o gemas, predominando los colores blancos, plateados y dorados. La creciente demanda iba exigiendo cada vez más el talento creativo y la comercialización dio origen a la figura del hacedor de máscaras, un artesano muy respetado en la ciudad; visitantes de todo el mundo compran a precios elevados estas piezas de colección. Pero detrás de cada máscara siempre hay una historia personal, un ser que por un rato no quiere ser quien es...

Tal vez porque durante el Carnaval en Venecia todo estaba permitido es que tuvo su esplendor a partir del siglo XIII y hasta que Napoleón derogó la ley de la festividad, aunque se seguían realizando los paseos de disfraces; Mussolini lo prohibió y en 1979 volvió a brillar ya atraer al turismo. Una ocasión para que los más humildes pudieran vestirse y pasear por la ciudad como grandes señores, nadie distinguía ricos de pobres, buenos de malos, escondidos detrás de aquellas máscaras inspiradas en los personajes arquetípicos de la "Comedia del Arte".

Hoy las más conocidas son una evolución de aquellos personajes, así "Bauta" con su máscara que se prolonga bajo la nariz hasta tapar la boca, representa la intriga y el secreto. "Moretta" con el rostro completamente cubierto y de uso exclusivamente femenino, representa la virtud a conservar, aunque en ocasiones..., es una máscara "muda" que para sujetarla había que morder un botón de madera o nácar situado a la altura de la boca. ¿Qué quiere decir esto? Que si una mujer lleva una Moretta sólo se podrá conversar con ella si se logra conquistarla lo suficiente para que deje de morder el botón. "Médico de la peste" inspirada en quienes trataban a los enfermos por la peste en Venecia para evitar la contaminación y soportar el hedor de los cuerpos muertos, ellos se vestían con largos ropajes negros y máscaras con los ojos cubiertos de vidrio y largas narices en las que se metían pañuelos perfumados. Esta imagen terrible y trágica acabo formando parte del mundo de las máscaras venecianas con una curiosa variación: la larga nariz se convirtió en un pico semejante al de los cuervos. Una imagen poética y terrible que no necesita más explicaciones.

Todos podían y aún hoy podemos elegir la mejor forma de dar salida a las pulsiones ocultas, una manera de poner luz a nuestra parte de sombra ¿quién podría decir que no se reconoce en alguna de esas formas arquetípicas en algunas circunstancias de la vida?, por acción u

omisión todo existe en el Ser, traerlo a la conciencia aunque sea en una festividad facilita el equilibrio y la integración.

Y volvemos a la "Comedia del Arte", personajes que revelan aspectos de las distintas personalidades: "Arlequín" con su traje de coloridos rombos, en un principio representaba la ingenuidad, pero con el tiempo se convirtió en un personaje astuto y burlón que no lograba salir nunca de su miseria; "Pantalone" representando a la usura y la tacañería, con su máscara de color rojizo, ceño fruncido, arrugado y nariz aguileña; "Polichinela" personaje filosófico, soñador y aventurero, con una posición optimista ante la vida, lo que hace que pueda salir de muchos problemas, "Doctor Balanzone" máscara que representa a los sabios ignorantes que atesoran conocimientos enciclopédicos pero, a la hora de la verdad, no saben nada de nada, un bigotudo que lleva unos anteojos que le resbalan por la nariz; el "Escribano" muy parecido al Doctor, aprovechador de necesitados e ignorantes; "Mattaccino" con su sombrero de plumas, representa al juerguista vividor. "Pierrot", enamorado y sensible que nunca consigue el amor de Colombina, su máscara blanca y con ojos bordeados de negro, con una lágrima dibujada que cae de la comisura de un ojo hasta la mejilla; y la "Colombina" pizpireta, amante de Arlequín, algo así como una mujer fatal de aspecto inocente pero conspiradora en la realidad. Su máscara es delicada, decorada con plumas o colores brillantes.

A lo largo de toda la historia, el ser humano ha utilizado disfraces y máscaras para simplemente divertirse, pero también para celebraciones santas o no tanto, para tomarse libertades en todos los sentidos, liberar impulsos y deseos reprimidos, y hasta para cometer crímenes. Quizá sea esta la razón que convierte al disfraz o a la máscara en una ayuda para que el inconsciente pueda revelar algo de nosotros mismos que nos cuesta aceptar.

En definitiva una máscara es una cubierta y en ocasiones, lejos de cualquier festividad, nuestro propio rostro ya la adoptó, nuestro cuerpo, nuestra forma de expresarnos, para no dejar ver aquello que realmente somos, libres de condicionamientos externos.

Cuando pienso en el arquetipo de la Colombina y el Carnaval, comienzo a cantar la letra del tango escrito por Francisco García Jiménez con música de Anselmo Aieta y grabada con la voz de Julio Sosa, "Siga el Corso": Esa Colombina/puso en sus ojeras/humo de la hoguera/de su corazón.../Aquella marquesa/de la risa loca/se pintó la boca/por besar a un clown.../...Decime quién sos vos/decime dónde vas/alegre mascarita que me gritas al pasar/¿Qué hacés?¿me conocés?/Adios...Adiós...Adios.../ Yo soy la misteriosa mujercita que buscas/Sacate el antifaz/Te quiero conocer/ Tus ojos por el corso van buscando mi ansiedad/ Tu risa me hace mal/ Muestra como sos/ Detrás de tus desvíos/ Todo el año es Carnaval.

Clr. Cristina Inés Papazian
Cristina.bienestaremocional@gmail.com

DE «ARMENIA A TRAVÉS DE SUS POETAS»

Oda a la Resurrección

El Sr. Jorge Sarafian, además de ser un reconocido dirigente comunitario, tuvo la inquietud de dejar un legado cultural, que se materializó en la traducción de poesías, mitos y leyendas armenias al castellano, para que las generaciones de habla hispana tuvieran una visión del rico acervo cultural armenio.

La siguiente poesía de Krikor Naregatzí o Gregorio de Narek, recientemente consagrado Doctor de la Iglesia Universal por el papa Francisco, en Roma, corresponde al libro «Armenia a través de sus poetas» con traducciones de don Jorge Sarafian, que es muy utilizado en las escuelas como frecuente material de consulta:

«¡Gloria a la todopoderosa resurrección de Cristo!
Del monte Masís, descendía el carro
y sobre él, había sillas;
y sobre él, troncos de oro;
y sobre él, preciosos tejidos de púrpura;
y sobre él, el Hijo del Rey.
A su derecha, serafines de seis alas;
a su izquierda, querubines de múltiples ojos;
delante de El, bellos mancebos,
sobre sus corazones, la cruz del Señor;
y en sus manos, salterios y liras
y van cantando y exclamado:
-¡Gloria a la todopoderosa resurrección de Cristo!

Han traído al pequeño carro;
lo han traído y detenido
sobre el flanco derecho del Masís.
He aquí que no se mueve más;
he aquí que la rueda está inmóvil...
Son de plata las lonzas del carro;
de oro, el yugo; las correas, de tela;
y las riendas, refugentes perlas,
y el látigo, un ramo de flores.
De tallo alto es el carretero;
de brazos fuertes y espalda ancha;
rubia la cabeza y radiante
y con voz sonora, imponente,
ordena a la pareja de bueyes.
Y he aquí que el carro avanza;
he aquí que las ruedas giran
y el pequeño carro echa a rodar
sobre el flanco derecho del Masís.
El pequeño carro, rodando, rechinando,
entra a Jerusalén
y los hijos del nuevo Sion
cantan y exclaman:
-¡Gloria a la todopoderosa resurrección
de Cristo! ¡Nos hemos liberado
de las cadenas del pasado!»

BUSCA EMPLEO

Señora experimentada
en el cuidado y
acompañamiento de
adultos mayores
SRA. YANETTE
Tel.: 15-6441-2808

Familia armenia busca trabajo

Sr. VAGHINAG
15-2609-5321
Sra. IRINA
15-3002-7788



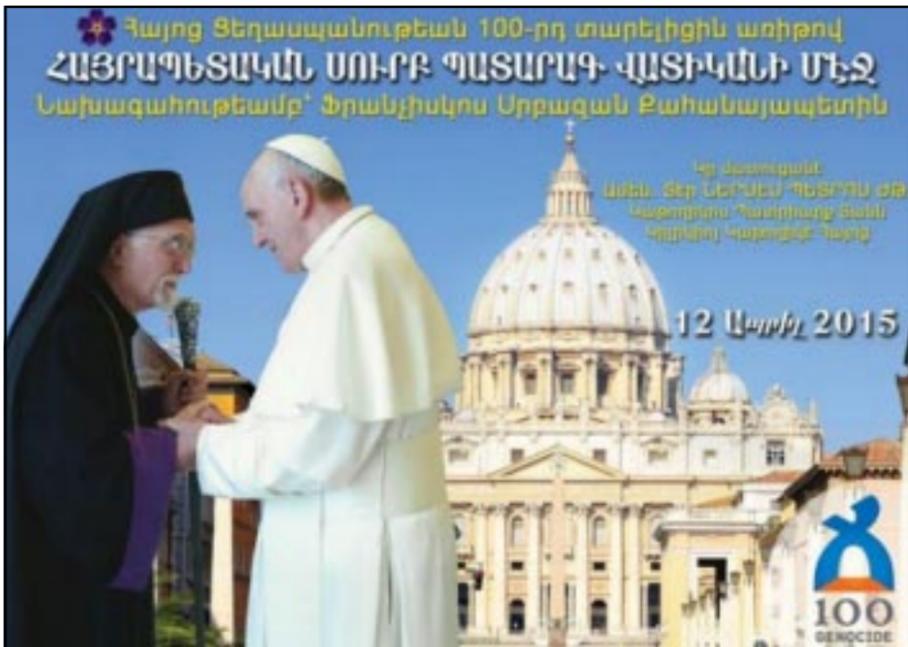
Los «ian» en el arte argentino contemporáneo

de Diana Dergarabetian

Vida y obra de 40 artistas plásticos
de origen armenio.

Lujosa edición. Ideal para regalar.

En venta en nuestra sede, Armenia 1329. CABA



En el centenario del genocidio armenio

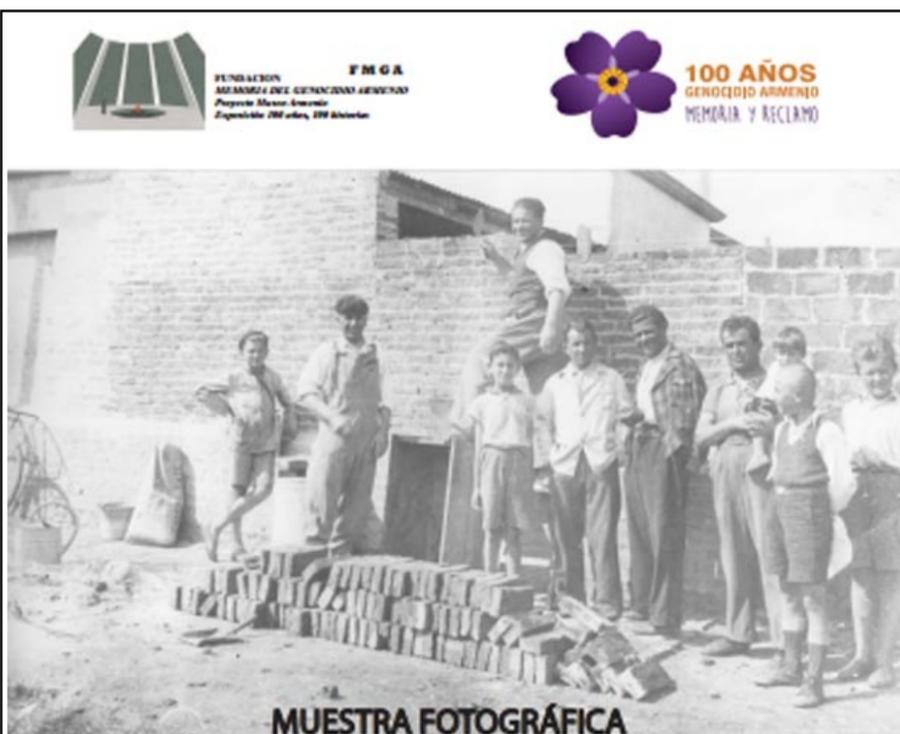
Santa Misa Pontifical en El Vaticano

Oficiada por el katolikós patriarca de la Casa de Cilicia de los armenios católicos, Nersés Bedrós XIX y presidida por el papa Francisco
DOMINGO 12 DE ABRIL DE 2015

ATENCION SOBRE LA MISA EN ROMA

La Comisión Central de Conmemoración del Centenario del Genocidio Armenio invita a todas las personas de nuestra comunidad que viajen a Roma para la misa del 12 de abril próximo, a inscribirse con el propósito de gestionar los pases respectivos para ingresar a la basílica de San Pedro.

A tal fin, enviar un mail a: secretaria@100genocidioarmenio.com.ar con su nombre y apellido o llamar al teléfono 4772-3558 y pedir por la Secretaría del Centenario.



MUESTRA FOTOGRAFICA

100 años, 100 historias

La exposición tendrá como objetivo reconstruir tramos de la historia de los armenios de la Argentina a través de documentos fotográficos. Buscamos mostrar 100 fotos que abarquen la vida anterior al genocidio, la travesía y la vida en la Argentina luego de la Inmigración.

Convocamos a la comunidad a participar de la muestra aportando fotografías tomadas entre 1890-1960.

Solicitamos contactarse:
 Por teléfono al: (011) 4823-4222
 Vía mail: expo100@fmggenocidioarmenio.org.ar

TESTIMONIOS

Familias armenias de Rosario

Con este número y gracias al trabajo de la Colectividad Armenia de Rosario, comenzamos con una columna de testimonios tendientes a reconstruir la historia de los armenios en la Argentina.

FAMILIA DE ANTRANIK SARKISSIAN Y ELISA INYOIAN

RELATO DE CARLOS SARKISSIAN

Nacido en Dikranaguerd en el año 1912, su primer apellido era Chiringuilian.

Antranik escapó de la persecución turca en dirección a Mosul junto a su tía Oguida. Luego, las circunstancias del genocidio de sus ancestros lo llevaron a radicarse en Aleppo, en donde se le dio el apellido Garabedian.

Con posterioridad, ya en Chipre, toma el nombre de Sarkissian.

De 1926 a 1932 se establece en Nicosia (Chipre) donde estudia en el Instituto creado por los hermanos Melkonian.

En 1932, arriba a la Argentina, donde se casó con Elisa Inyoian en 1936.

Nacida en Urfa, Elisa resulta huérfana de la gran tragedia y crece en el Orfanato Americano de la Cruz Roja de Estambul.

De allí se dirige a Alepo y posteriormente a Corfu (Grecia).

Durante su estadía en Alepo conoció al tío, que la adoptó como hija.

Las circunstancias hicieron que éste se radicara en Estados Unidos, antes de lo cual la hace ingresar en el Colegio Armenio de Marsella (que se encontraba bajo dirección inglesa).

Finalizados sus estudios, tiene la posibilidad de radicarse en los EE.UU. Pero, casi simultáneamente se entera del fallecimiento de su tío por lo que cambia su destino en el año 1928 hacia la Argentina, donde es traída por parte de otro tío, que residía en Rosario.

Contrae matrimonio en el año 1936 con Antranik Sarkissian, quien ya se afianzaba en el comercio textil.

De ese matrimonio nacieron tres hijos: Carlos Sarkissian, Arminé Aída Sarkissian y Rubén Sarkissian.

Donaciones

El Dr. Juan Minoian y señora realizaron las siguientes donaciones a:

- Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000
- Conjunto de Danzas Armenias Masís: \$ 1.000
- Casa de Descanso de HOM: \$ 1.000
- Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 1.000
- Unión Cultural Armenia: \$ 1.000
- Conjunto de Danzas Armenias Kaiané: \$ 1.000
- Unión Juventud Armenia: \$ 1.000
- Conjunto de Danzas Armenias Nairí: \$ 1.000
- Diario Armenia: \$ 1.000
- Semanario SARDARABAD: \$ 1.000

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de

ANQUINE AMIRZADIAN DE KORUK

haremos officiar una misa en su memoria el domingo **8 de marzo próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hijos, Yaklyn y Diego, Ani y Juan, Carlos y Anush
 Sus nietos

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO
 EL ILUMINADOR

Shish de los viernes

Pro viaje a Armenia 5º Año
 Prom **COMIENZA EL VIERNES**

Todos los viernes desde las 21.00 hs.

- Shows en vivo. Inflables para chicos -

ARMENIA 1353. C.A.B.A. Reservas: 15-57940748 / 15-58392137